

Lukas 6



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah^{G1096} am^{G1722} zweit-ersten^{G1207} Sabbat^{G4521}, dass er^{G846} durch^{G1223} die Saaten ging^{G1279}, und^{G2532} seine^{G846} Jünger^{G3101} die^{G3588} Ähren^{G4719} abpflückten^{G5089} und^{G2532} aßen^{G2068}, indem sie sie mit den^{G3739} Händen^{G5495} zerrieben^{G5597}. [?]^{G1161} [?]^{G4702} [?]^{G5089} 2 Einige^{G5100} der^{G3588} Pharisäer^{G5330} aber^{G1161} sprachen^{G2036} zu ihnen: Warum^{G5101} tut^{G4160} ihr, was^{G3739} nicht^{G3756} erlaubt^{G1832} ist^{G1832} am^{G3739} Sabbat^{G4521} zu tun^{G4160}? 3 Und^{G2532} Jesus^{G2424} antwortete^{G611} und sprach^{G2036} zu^{G4314} ihnen^{G846}: Habt ihr auch^{G3761} dieses^{G5124} nicht^{G3761} gelesen^{G314}, was^{G3739} David^{G1138} tat^{G4160}, als^{G3753} ihn^{G846} und^{G2532} die^{G3588} bei^{G3326} ihm^{G846} waren^{G5607} hungerte^{G3983}? 4 Wie^{G5613} er in^{G1519} das^{G3588} Haus^{G3624} Gottes^{G2316} ging^{G1525} und^{G2532} die^{G3588} Schaubrote^{G740} G3588 G4286 nahm^{G2983} und aß^{G5315}, und^{G2532} auch^{G2532} denen gab^{G1325}, die^{G3739} bei^{G3326} ihm^{G846} waren, die^{G3739} niemand^{G3756} essen^{G5315} darf^{G1832}, als^{G1508} nur^{G1508} die^{G3588} Priester^{G2409} allein^{G3441}? 5 Und^{G2532} er sprach^{G3004} zu ihnen^{G846}: Der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} ist^{G2076} Herr^{G2962} auch^{G2532} des^{G3588} Sabbats^{G4521}.

6 Es geschah^{G1096} aber^{G1161} auch an^{G1722} einem anderen^{G2087} Sabbat^{G4521}, dass er^{G846} in^{G1519} die^{G3588} Synagoge^{G4864} ging^{G1525} und^{G2532} lehrte^{G1321}; und^{G2532} es war dort^{G1563} ein Mensch^{G444}, dessen rechte^{G1188} Hand^{G5495} verdorrt^{G3584} war^{G2258}. [?]^{G2532} [?]^{G846} 7 Die^{G3588} Schriftgelehrten^{G1122} und^{G2532} die^{G3588} Pharisäer^{G5330} aber^{G1161} lauerten^{G3906} darauf, ob^{G1487} er am^{G1722} G3588 Sabbat^{G4521} heilen^{G2323} würde, damit sie eine Beschuldigung^{G2723} gegen ihn^{G846} fänden^{G2147}. [?]^{G846} [?]^{G2443} [?]^{G2443} 8 Er^{G846} aber^{G1161} wusste ihre^{G846} Überlegungen^{G1261} und sprach^{G2036} zu dem^{G3588} Menschen, der^{G3588} die^{G3588} verdorrte^{G5495} Hand^{G2192} hatte^{G2192}: Steh^{G1453} auf^{G1453} und^{G2532} stelle^{G2476} dich^{G2476} in^{G1519} die^{G3319} Mitte^{G3319}. Er aber stand^{G450} auf^{G450} und^{G2532} stellte^{G2476} sich^{G2476} hin^{G2476}. [?]^{G1492} [?]^{G435} 9 Jesus^{G2424} sprach^{G2036} nun zu^{G4314} ihnen^{G846}: Ich will euch^{G5209} fragen^{G1905}, ob^{G1487} es^{G1832} erlaubt^{G1832} ist^{G1832}, am^{G3588} Sabbat^{G4521} Gutes^{G15} zu tun^{G15} oder^{G2228} Böses^{G2554} zu tun^{G2554}, das^{G2} Leben^{G5590} zu retten^{G4982} oder^{G2228} zu verderben^{G622}. [?]^{G1161} 10 Und nachdem er sie^{G846} alle^{G3956} umher angeblickt^{G4017} hatte, sprach^{G2036} er zu ihm^{G846}: Strecke^{G1614} deine^{G4675} Hand^{G5495} aus^{G1614}! Und^{G2532} er tat^{G4160} es^{G3588} G1161; und^{G2532} seine^{G846} Hand^{G5495} wurde wiederhergestellt^{G600}, wie^{G5613} die^{G3588} andere^{G243}. [?]^{G4017} 11 Sie aber^{G1161} wurden^{G4130} mit Unverstand^{G454} erfüllt^{G4130} und^{G2532} besprachen^{G1255} sich^{G1255} untereinander^{G4314} G240, was^{G5101} G302 sie Jesus^{G2424} tun^{G4160} sollten.

12 Und es geschah^{G1096} in^{G1722} diesen^{G5025} Tagen^{G2250}, dass er^{G846} auf^{G1519} den^{G3588} Berg^{G3735} hinausging^{G1831}, um zu beten^{G4336}, und^{G2532} er verharrte^{G2258} G1273 die^{G2258} G1273 Nacht^{G2258} G1273 im^{G1722} G3739 Gebet^{G4335} zu Gott^{G2316}. [?]^{G1161} 13 Und^{G2532} als^{G3753} es Tag^{G2250} wurde^{G1096}, rief^{G4377} er seine^{G846} Jünger^{G3101} herzu^{G4377} und^{G2532} erwählte^{G1586} aus^{G575} ihnen^{G846} zwölf^{G1427}, die^{G3739} er auch^{G2532} Apostel^{G652} nannte^{G3687}: 14 Simon^{G4613}, den^{G3739} er auch^{G2532} Petrus^{G4074} nannte^{G3687}, und^{G2532} Andreas^{G406}, seinen^{G846} Bruder^{G80}, und^{G2532} Jakobus^{G2385} und^{G2532} Johannes^{G2491} und^{G2532} Philippus^{G5376} und^{G2532} Bartholomäus^{G918}, 15 und^{G2532} Matthäus^{G3156} und^{G2532} Thomas^{G2381} und^{G2532} Jakobus^{G2385}, den Sohn des Alphäus^{G256}, und^{G2532} Simon^{G4613}, genannt^{G2564} Zelotes^{G22083}, 16 und^{G2532} Judas^{G2455}, den Bruder des^{G4} Jakobus^{G2385}, und^{G2532} Judas^{G2455} Iskariot^{G2469}, der^{G3739} auch sein Verräter^{G4273} wurde^{G1096}. 17 Und^{G2532} als er mit^{G3326} ihnen^{G846} herabgestiegen^{G2597} war, stand er auf^{G1909} einem ebenen^{G3977} Platz^{G5117}, und eine Menge seiner^{G846} Jünger^{G3101} und^{G2532} eine große^{G4183} Menge^{G4128} des^{G3588} Volkes^{G2992} von^{G575} ganz^{G3956} Judäa^{G2449} und^{G2532} Jerusalem^{G2419} und^{G2532} von der Seeküste von Tyrus^{G5184} und^{G2532} Sidon^{G4605}, die kamen, ihn zu hören und von ihren Krankheiten geheilt zu werden; [?]^{G2476} [?]^{G2476} [?]^{G2532} [?]^{G4183} [?]^{G3793} [?]^{G3588} [?]^{G3882} 18 und^{G2532} die^{G3588} von^{G575} unreinen^{G169} Geistern^{G4151} Geplagten^{G3791} wurden^{G2323} geheilt^{G2323}. [?]^{G3739} [?]^{G2064} [?]^{G846} [?]^{G191} [?]^{G575} [?]^{G846} [?]^{G3554} [?]^{G2390} [?]^{G2390} [?]^{G2390} [?]^{G2532} 19 Und^{G2532} die^{G3588} ganze^{G3956} Volksmenge^{G3793} suchte^{G2212} ihn^{G846} anzurühren^{G680}, denn^{G3754} es ging^{G1831} Kraft^{G1411} von^{G3844} ihm^{G846} aus^{G1831} und^{G2532} heilte^{G2390} alle^{G3956}.

20 Und^{G2532} er^{G846} hob seine^{G846} Augen^{G3788} auf zu^{G1519} seinen^{G846} Jüngern^{G3101} und sprach^{G3004}: Glückselig^{G3107}

ihr^{G3588} Armen^{G4434}, denn^{G3754} euer^{G5212} ist^{G2076} das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316}. [?]^{G1869} **21** Glückselig^{G3107}, die^{G3588} ihr
 jetzt^{G3568} hungert^{G3983}, denn^{G3754} ihr werdet gesättigt^{G5526} werden^{G5526}. Glückselig^{G3107}, die^{G3588} ihr jetzt^{G3568}
 weint^{G2799}, denn^{G3754} ihr werdet lachen^{G1070}. **22** Glückselig^{G3107} seid^{G2075} ihr, wenn^{G3752} die^{G3588} Menschen^{G444}
 euch^{G5209} hassen^{G3404} werden, und^{G2532} wenn^{G3752} sie euch^{G5209} absondern und^{G2532} schmähen^{G3679} und^{G2532}
 euren^{G5216} Namen^{G3686} als^{G5613} böse^{G4190} verwerfen^{G1544} werden um^{G1752} des^{G3588} Sohnes^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444}
 willen^{G1752}; [?]^{G873} **23** freut^{G5463} euch^{G5463} an^{G1722} diesem Tag^{G2250} und^{G2532} hüpf^{G4640}, denn^{G1063} siehe^{G2400}, euer^{G5216}
 Lohn^{G3408} ist groß^{G4183} in^{G1722} dem^{G3588} Himmel^{G3772}; denn^{G1063} desgleichen taten^{G4160} ihre^{G846} Väter^{G3962} den^{G3739}
 Propheten^{G4396}. [?]^{G1565} [?]^{G2596} **24** Aber^{G4133} wehe^{G3759} euch^{G5213} Reichen^{G4145}, denn^{G3754} ihr habt euren^{G5216}
 Trost^{G3874} dahin. [?]^{G568} **25** Wehe^{G3759} euch^{G5213}, die^{G3588} ihr voll seid^{G1705}, denn^{G3754} ihr werdet hungern^{G3983}.
 Wehe^{G3759} euch^{G5213}, die^{G3588} ihr jetzt^{G3568} lacht^{G1070}, denn^{G3754} ihr werdet trauern^{G3996} und^{G2532} weinen^{G2799}. [?]^{G3568}
 [?]^{G1705} **26** Wehe^{G3759}, wenn^{G3752} alle^{G3956} Menschen^{G444} wohl von euch^{G5209} reden^{G2036}; denn^{G1063} desgleichen
 taten^{G4160} ihre^{G846} Väter^{G3962} den^{G3739} falschen^{G5578} Propheten^{G5578}. [?]^{G2573} [?]^{G2596} **27** Aber^{G235} euch^{G5213}
 sage^{G3004} ich, die^{G3739} ihr hört^{G191}: Liebt^{G25} eure^{G5216} Feinde^{G2190}; tut^{G4160} wohl^{G2573} denen, die^{G3739} euch^{G5209}
 hassen^{G3404}; **28** segnet^{G2127} die, die^{G3588} euch^{G5209} fluchen^{G2672}, betet^{G4336} für^{G4012} die, die^{G3588} euch^{G5209}
 beleidigen^{G1908}. **29** Dem, der^{G3588} dich^{G4571} auf^{G1909} den Backen schlägt^{G5180}, biete^{G3930} auch^{G2532} den anderen^{G243}
 dar^{G3930}; und^{G2532} dem, der^{G3588} dir^{G4675} den Mantel nimmt^{G142}, wehre^{G2967} auch^{G2532} den Leibrock nicht^{G3361}. [?]^{G3588}
 [?]^{G4600} [?]^{G3588} [?]^{G3588} [?]^{G2440} [?]^{G3588} [?]^{G5509} **30** Gib^{G1325} jedem^{G3956}, der dich^{G4571} bittet^{G154}, und^{G2532} von^{G575} dem,
 der^{G3588} dir das^{G3588} Deine^{G4674} nimmt^{G142}, fordere^{G523} es nicht^{G3361} zurück^{G523}. **31** Und^{G2532} wie^{G2531} ihr wollt^{G2309},
 dass^{G2443} euch^{G5213} die^{G3588} Menschen^{G444} tun^{G4160} sollen, tut^{G4160} auch^{G2532} ihr^{G5210} ihnen^{G846} ebenso^{G3668}. [?]^{G2531} **32**
 Und^{G2532} wenn^{G1487} ihr liebt^{G25}, die^{G3588} euch^{G5209} lieben^{G25}, was^{G4169} für Dank^{G5485} ist es euch? Denn^{G1063} auch^{G2532}
 die^{G3588} Sünder^{G268} lieben^{G25}, die^{G3588} sie^{G846} lieben^{G25}. [?]^{G2076} [?]^{G5213} **33** Und^{G2532} wenn^{G1437} ihr denen Gutes^{G15}
 tut^{G15}, die^{G3588} euch^{G5209} Gutes^{G15} tun^{G15}, was^{G4169} für Dank^{G5485} ist es euch? Denn^{G1063} auch^{G2532} die^{G3588} Sünder^{G268}
 tun^{G4160} dasselbe^{G3588} ^{G846}. [?]^{G2076} [?]^{G5213} **34** Und^{G2532} wenn^{G1437} ihr denen leiht^{G1155}, von^{G3844} denen^{G3739} ihr wieder zu
 empfangen hofft^{G1679}, was^{G4169} für Dank^{G5485} ist es euch? [denn] auch^{G2532} die Sünder^{G268} leihen^{G1155} Sündern^{G268},
 damit sie das^{G3588} gleiche^{G2470} wieder empfangen. [?]^{G2983} [?]^{G2076} [?]^{G5213} [?]^{G2443} [?]^{G618} **35** Doch^{G4133} liebt^{G25}
 eure^{G5216} Feinde^{G2190}, und^{G2532} tut^{G15} Gutes^{G15}, und^{G2532} leiht^{G1155}, ohne^{G3367} etwas wieder zu hoffen, und^{G2532}
 euer^{G5216} Lohn^{G3408} wird groß^{G4183} sein^{G2071}, und^{G2532} ihr werdet Söhne^{G5207} des Höchsten^{G5310} sein^{G2071}; denn^{G3754}
 er^{G846} ist^{G2076} gütig^{G5543} gegen^{G1909} die^{G3588} Undankbaren^{G884} und^{G2532} Bösen^{G4190}. [?]^{G560} **36** Seid^{G1096} nun
 barmherzig^{G3629}, wie^{G2531} auch^{G2532} euer^{G5216} Vater^{G3962} barmherzig^{G3629} ist^{G2076}. **37** Und^{G2532} richtet^{G2919} nicht^{G3361},
 und^{G2532} ihr werdet *nicht*^{G3364} gerichtet^{G2919} werden^{G2919}, verurteilt^{G2613} nicht^{G3361}, und^{G2532} ihr werdet *nicht*^{G3364}
 verurteilt^{G2613} werden^{G2613}. Lasst^{G630} los^{G630}, und^{G2532} ihr werdet losgelassen^{G6305} werden^{G630}. **38** Gebt^{G1325}, und^{G2532}
 es wird^{G1325} euch^{G5213} gegeben^{G1325} werden: Ein gutes^{G2570}, gedrücktes^{G4085} und gerütteltes^{G4531} und
 überlaufendes^{G5240} Maß^{G3358} wird man in^{G1519} euren^{G5216} Schoß^{G2859} geben^{G1325}; denn^{G1063} mit demselben^{G846}
 Maß^{G3358}, mit dem^{G3739} ihr messt^{G3354}, wird euch^{G5213} wieder^{G488} gemessen^{G488} werden^{G488}.

39 Er sagte aber^{G1161} auch^{G2532} ein Gleichnis^{G3850} zu ihnen^{G846}. Kann^{G1410} etwa^{G3385} ein Blinder^{G5185} einen Blinden^{G5185}
 leiten^{G3594}? Werden nicht^{G3780} beide^{G297} in^{G1519} eine Grube^{G999} fallen^{G1706}? [?]^{G2036} **40** Ein Jünger^{G3101} ist nicht^{G3756}
 über^{G5228} dem^{G3588} Lehrer^{G1320}; jeder^{G3956} aber^{G1161}, der vollendet^{G2675} ist^{G2675}, wird sein^{G2071} wie^{G5613} sein^{G846}
 Lehrer^{G1320}. [?]^{G2076} **41** Was^{G5101} aber^{G1161} siehst^{G991} du den^{G35886} Splitter^{G2595}, der^{G3588} in^{G1722} deines^{G4675} Bruders^{G80}
 Auge^{G3788} ist, den^{G3588} Balken^{G1385} aber^{G1161}, der^{G3588} in^{G1722} deinem^{G2398} eigenen^{G2398} Auge^{G3788} ist, nimmst^{G2657} du
 nicht^{G3756} wahr^{G2657}? [?]^{G3588} **42** Oder^{G2228} wie^{G4459} kannst^{G1410} du zu deinem^{G4675} Bruder^{G80} sagen^{G3004}: Bruder^{G80},
 erlaube^{G863}, ich will den^{G3588} Splitter^{G2595} herausziehen^{G15447}, der^{G3588} in^{G1722} deinem^{G4675} Auge^{G3788} ist, während du
 selbst^{G846} den^{G3588} Balken^{G1385} in^{G1722} deinem^{G4675} Auge^{G3788} nicht^{G3756} siehst^{G991}? Heuchler^{G5273}, zieh^{G1544} zuerst^{G4412}
 den^{G3588} Balken^{G1385} aus^{G1537} deinem^{G4675} Auge^{G3788}, und^{G2532} dann^{G5119} wirst du klar^{G1227} sehen^{G1227}, um den^{G3588}
 Splitter^{G2595} herauszuziehen^{G1544}, der^{G3588} in^{G1722} deines^{G4675} Bruders^{G80} Auge^{G3788} ist. [?]^{G3588} **43** Denn^{G1063} es
 gibt^{G2076} keinen^{G3756} guten^{G2570} Baum^{G1186}, der faule^{G4550} Frucht^{G2590} bringt^{G4160}, noch^{G3761} einen faulen^{G4550}
 Baum^{G1186}, der gute^{G2570} Frucht^{G2590} bringt^{G4160}; [?]^{G3825} **44** denn^{G1063} jeder^{G1538} Baum^{G1186} wird^{G1097} an^{G1537}
 seiner^{G2398} eigenen^{G2398} Frucht^{G2590} erkannt^{G1097}; denn^{G1063} von^{G1537} Dornen^{G173} sammelt^{G4816} man nicht Feigen^{G4810},
 noch^{G3761} liest^{G5166} man von^{G1537} einem Dornbusch^{G942} Trauben^{G47188}. [?]^{G3756} **45** Der^{G3588} gute^{G18} Mensch^{G444}

bringt^{G4393} aus^{G1537} dem^{G3588} guten^{G18} Schatz^{G2344} seines Herzens^{G2588} das^{G3588} Gute^{G18} hervor^{G4393}, und^{G2532} der^{G3588}
 böse^{G4190} bringt^{G4393} aus^{G1537} dem^{G3588} bösen^{G4190} das^{G3588} Böse^{G4190} hervor^{G4393}; denn^{G1063} aus^{G1537} der Fülle^{G4051}
 des Herzens^{G2588} redet^{G2980} sein^{G846} Mund^{G4750}. [?]^{G3588} **46** Was^{G5101} nennt^{G2564} ihr mich^{G3165} aber^{G1161}: Herr^{G2962},
 Herr^{G2962}!, und^{G2532} tut^{G4160} nicht^{G3756}, was^{G3739} ich sage^{G3004}? **47** Jeder^{G3956}, der^{G3588} zu^{G4314} mir^{G3165} kommt^{G2064}
 und^{G2532} meine^{G3450} Worte^{G3056} hört^{G191} und^{G2532} sie^{G846} tut^{G4160} - ich will euch^{G5213} zeigen^{G5263}, wem^{G5101} er
 gleich^{G3664} ist^{G2076}: **48** Er ist^{G2076} einem Menschen^{G444} gleich^{G3664}, der ein Haus^{G3614} baute^{G3618}, der^{G3739} grub^{G4626}
 und^{G2532} vertiefte und^{G2532} den Grund^{G2310} auf^{G1909} den^{G3588} Felsen^{G4073} legte^{G5087}; als aber^{G1161} eine Flut^{G4132}
 kam^{G1096}, schlug^{G4366} der^{G3588} Strom^{G4215} an^{G4366} jenes^{G1565} Haus^{G3614} und^{G2532} vermochte^{G2480} es^{G846} nicht^{G3756} zu
 erschüttern^{G4531}, denn^{G1063} es^{G846} war^{G2311} auf^{G1909} den^{G3588} Felsen^{G4073} gegründet^{G2311}. [?]^{G900} [?]^{G900} [?]^{G900} [?]^{G900}
49 Der aber^{G1161} gehört^{G191} und^{G2532} nicht^{G3361} getan^{G4160} hat, ist^{G2076} einem Menschen^{G444} gleich^{G3664}, der ein
 Haus^{G3614} auf^{G1909} die^{G3588} Erde^{G1093} baute^{G3618} ohne^{G5565} Grundlage^{G2310}, an^{G4366} das^{G3739} der^{G3588} Strom^{G4215}
 schlug^{G4366}, und^{G2532} sogleich^{G2117} fiel^{G4862} G4098 es, und^{G2532} der^{G3588} Sturz^{G4485} jenes^{G1565} Hauses^{G3614} war^{G1096}
 groß^{G3173}. [?]^{G3588} [?]^{G4862} G4098

Fußnoten

1. O. stand da
2. O. ein
3. Eiferer
4. And.: Sohn
5. O. sprecht frei, und ihr werdet freigesprochen
6. O. auf dem
7. Eig. hinauswerfen; so auch nachher
8. Eig. eine Traube